

夏传才 著

中国古代文学理论名篇今译

第二册

南开大学出版社

中国古代文学理论名篇今译

第二册 宋至清代部分

夏 传 才 著

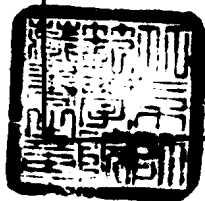
首都师范大学图书馆



21134233

南 开 大 学 出 版 社

一九八七年·天津



1134233

中国古代文学理论名篇今译

(第二册)

夏传才 著

南开大学出版社出版

(天津八里台南开大学校内)

新华书店天津发行所发行

天津市马家店印刷厂印刷

1987年11月第1版 · 1987年11月第1次印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 13.5 插页 4

字数: 406千 印数: 1-6,500

统一书号: 10301·28 定价: (平) 2.60元

(精) 3.55元

目 录

柳 开：应责	(1)
王禹偁：答张扶书（节录）	(9)
梅尧臣：答韩三子华韩五持国韩六玉汝见赠述诗	(14)
欧阳修：答吴充秀才书	(18)
《梅圣俞诗集》序	(25)
六一诗话（选录）	(31)
苏 洵：仲兄字文甫说	(35)
曾 巩：寄欧阳舍人书	(40)
王安石：上人书	(47)
苏 轼：书黄子思诗集后	(52)
文与可画筧簞谷偃竹记	(58)
答谢民师书	(64)
苏 辙：上枢密韩太尉书	(71)
黄庭坚：答洪驹父书	(77)
李清照：论词	(84)
张 戒：岁寒堂诗话（选录）	(91)
陆 游：论诗诗	(105)
杨万里：江西宗派诗序	(114)
朱 熹：答杨宋卿	(122)
严 羽：沧浪诗话·诗辨	(126)
赵秉文：答李天英书	(139)
王若虚：论诗诗	(150)

2087 63

元好问：论诗三十首（选二十三首）	(161)
钟嗣成：录鬼簿序	(192)
何景明：与李空同论诗书	(197)
李梦阳：驳何氏论文书	(207)
王世贞：艺苑卮言（选录）	(218)
李 贽：童心说	(227)
杂 说	(234)
忠义水浒传序	(241)
汤显祖：答吕姜山	(247)
臧懋循：元曲选序二	(249)
王骥德：曲律（选录）	(257)
袁宏道：雪涛阁集序	(265)
钟 惺：诗归序	(274)
冯梦龙：序山歌	(280)
金圣叹：水浒传序三	(284)
袁于令：西游记题词	(297)
李 渔：闲情偶记（词曲部 结构第一）	(301)
顾炎武：与人书（选录）	(332)
王夫之：姜斋诗话（选录）	(337)
叶 燮：原诗·内篇	(350)
王士禛：鬲津草堂诗集序	(379)
闲斋老人：儒林外史序	(383)
袁 枚：答沈大宗伯论诗书	(389)
章学诚：古文十弊	(397)
张惠言：词选序	(418)
龚自珍：书汤海秋诗集后	(424)
后 记	(428)

【宋】柳 开

应 责

取得重大成绩的唐代古文运动，到晚唐时期就衰退了。国家衰弱，社会动乱，古文运动的末流追求“怪异”浮艳颓靡的形式主义文风和诗风。从五代到北宋初年，以李白为代表的浪漫主义诗歌，以杜甫为代表的现实主义诗歌，以及古文运动代表者韩愈、柳宗元的散文，几乎都不再流传。本来还占有一定地位的骈体文，雕琢辞藻、堆砌典故而内容空虚的西昆体诗，泛滥于整个文学领域。从北宋初叶到中叶，为适应国家政治统一和经济发展的需要，又兴起文学复古运动。

宋代的文学复古运动和唐代的文学复古运动有其相同之处：它们都是高举复古旗帜而进行的革新运动，要求建立内容有益于世而形式平易畅达的文学，反对无思想性的、形形色色的形式主义的文风。由于时代不同，二者又有不同：唐代的复古是复三代两汉之古，而宋代的复古是复唐代之古；唐代的革新针对着魏晋至唐初的骈文，宋代的革新针对着晚唐至宋初的时文；唐代的复古革新运动只在于文，宋代的复古革新运动有诗有文。宋代的革新家们在唐代进步的文学传统面临中断的危机时期，努力搜辑并倡导学习李、杜、韩、柳的作品，号召恢复李、杜的诗歌风格和以韩、柳为代表的散文写作。这个运动的先驱者是柳开（947—

1000)，经过穆修（979—1032）、王禹偁（954—1001）、梅尧臣（1002—1060）、苏舜钦（1008—1048）、石介（1005—1045）等人的奋斗，到欧阳修（1007—1072）总其大成，取得斗争的胜利。

柳开，是柳宗元的后人，大名人，初名肩愈，字绍先，后改名开，字仲涂，开宝进士，官殿中侍御史，有《河东先生集》。当时一般人不知有韩愈，不知有韩愈文章，柳开首先发现并提倡韩愈文章，他曾自述说：“年十六七时，得赵先生言，指以韩文，遂酷而学之，故慕其古而乃名肩愈矣。”又说：“复以绍先字之，谓将绍其祖而肩其贤也。”^①还说：自己“深得其韩文之要妙，下笔将学其文。”^②他以韩、柳的继承者自任，而且最为尊崇韩愈。以后所以名“开”，自己说是“将开古圣贤之道于时也，……必欲开之为其涂也”，“大探六经之旨，已而有包括杨孟之心。”^③柳开是宋代第一个提倡古文的人，他深受韩文的影响，直接继承韩愈的道统文统，如张景《柳开行状》中说：他“为文直以韩为宗尚。时韩之道独行于公，遂名肩愈，字绍先。韩之道大行于今，自公始也。”^④

《应责》一篇，是柳开全面阐述自己基本观点的论文。“责”是“批评”的意思，“应责”就是回答批评，或者说是批评的回答。

或责曰：子处今之世，好古文与古人之道，其不思乎？苟思之，则子胡能食乎粟、衣乎帛、安与众哉^①？众人所鄙贱之，子独贵尚之，孰从子之化也^②，忽焉将见子穷饿而死矣。

柳子应之曰：於乎^③！天生德于人，圣贤异代而同出。

① 《答梁拓遗改名书》，柳开《河东先生集》卷五。

② 《东郊野大传》，《河东先生集》卷二。③ 《答梁培遗改名书》，《河东先生集》卷五。

④ 《柳开行状》，《河东先生集》卷十六（附录）。

其出之也，岂以汲汲于富贵④，私丰于己之身也⑤，将以区区⑥于仁义，公行于古之道也。己身之不足，道之足，何患乎不足；道之不足，身之足，则孰与足⑦？今之世与古之世同矣，今之人与古之人亦同矣。古之教民，以道德仁义；今之教民，亦以道德仁义。是今与古，胡有异哉？古之教民者，得其位，则以言化之，是得其言也，众从之矣；不得其位⑧，则以书于后，传授其人，俾知圣人之道易行，尊君敬长，孝乎父，慈乎子。大哉斯道也，非吾一人之私者也，天下之至公者也。是吾行之，岂有过哉？且吾今栖栖草野，位不及身⑨，将以言化于人，胡从于吾矣。故吾著书自广，亦将以传授于人也。

子责我以好古文。子之言，何谓为古文？古文者，非在辞涩言苦⑩，使人难读诵之；在于古其理⑪，高其意⑫，随言短长，应变作制⑬，同古人之行事⑭，是谓古文也。子不能味吾书，取吾意，今而视之，今而诵之，不以古道观吾心，不以古道观吾志，吾文无过矣。吾若从世之文也，安可垂教于民哉？亦自愧于心矣。欲行古人之道，反类⑮今人之文，譬乎游于海者，乘之以驥，可乎哉？苟不可，则吾从于古文。吾以此道化于民，若鸣金石⑯于宫中，众岂曰丝竹之音也⑰，则以金石而听之矣。

食乎粟，衣乎帛，何不能安于众哉？苟不从于吾，非吾不幸也，是众人之不幸也；吾岂以众人之不幸，易我之幸乎？纵吾穷饿而死，死即死矣，吾之道岂能穷饿而死之哉？吾之道，孔子、孟轲、扬雄、韩愈之道，吾之文，孔子、孟轲、扬雄、韩愈之文也。子不思其言，而妄责于我。责于我也即可矣，责于吾之文，吾之道也，即子为我罪人乎⑱！

《河东先生集》卷一

①【食乎粟，衣乎帛，安与众】食乎粟：食作动词；乎作助词；粟，俗称谷子，脱粒为小米，古人以小米为主食，故以粟为五谷之长，可作粮类的代称。衣乎帛：衣作动词；乎作助词；帛，丝织品的总称，宋以前以丝、麻为缝制衣服为原料，故可以帛为衣类的代称。安与众：与众人相安，即和平相处。②【孰从子之化】谁听从你的教化。教化，用教育感化的方法改变人心和风俗。③【於乎】同“呜呼”，感叹词。④【汲汲于富贵】语出《汉书·扬雄传》：“不汲汲于富贵，不戚戚于贫贱”。汲汲，心清急切的样子。⑤【私丰于己之身】私：私自，私下。丰，富足。这句意思是说只求使自己富足。⑥【区区】诚挚。⑦【孰与足】哪里算得上充足。孰与，哪里比得上。⑧【不得其位三句】语本韩愈《答李翊书》：“用则施诸人，舍则传诸其徒，垂诸文而为后世法。”⑨【栖栖草野，位不及身】栖栖(Xi音西)，匆忙不安的样子。这句意思是说只是忙忙碌碌的草野之民，没有担任什么官职。⑩【辞涩言苦】言辞艰涩佶屈。苦，粗劣。⑪【古其理】古代儒家的道理，指古代儒家的“仁义道德”等封建伦理观念。⑫【高其意】高出当时文之意。⑬【随言短长，应变作制】言辞的短长随内容而定，适应实际需要而采用或散或骈的不同体裁。⑭【同古人之行事】取法古代圣贤的行事。⑮【类】类似，摹仿。⑯【鸣金石】鸣指击磬。金指编钟，石指石磬，都是体鸣乐器，是乐器中比较尊贵的。⑰【丝竹之音】丝指弦乐器，竹指管乐器，是一般的乐器。⑱【子为我罪人】你为批评我而有罪于人民。

【译文】

有人批评我：你生活在当今的社会，却爱好古文与古人的思想学说，这事就不考虑吗？如果考虑这事，那么你怎么能吃小米、穿丝帛，与众人和睦相处呢？众人所鄙贱的东西，你偏偏贵重地提倡它，谁听从你的教化呢，很快就会看到你穷饿而死了。

柳子回答说：啊！上天把仁德降于人，在不同时代都出现圣贤。这些圣贤出世，哪能急切于富贵，只求自身富足，而要真诚而恳切地施行仁义，公开推行古圣贤的思想学说，自己不充足，而道充足，又何患不充足呢；道不充足，而个人充足，哪里算得上充足呢？现在的社会与古代的社会一样，现在的人与古代的人也一样。古代以道德仁义来教化人民。现在也以道德仁义教化人民。今与古，有什么不同呢？古人教化人民，在其位，就用话语感化，听到他的话，人们就照着去做；不在其位，就写下留于后世，使他们知道圣贤之道而改变行为，尊崇君王，恭敬长者，孝顺父母，慈爱子女。宏大啊圣人之道，它不是我们哪一个

人所私有的，而是天下广大的人所公有的。我们推行它，难道有过错吗？再说我们现今忙忙碌碌于草野，没有担任什么职位，要是用言语去教化别人，谁听从我们呢。所以我们著书传播，也是要用以传授于人。

你批评我爱好古文。你说说，什么叫古文？古文这种文体，不是要求言辞艰涩佶屈，使人难以诵读；而在于吸取古人的道理，文章的寓意高尚，词句的长短根据内容灵活运用，适应实际的变化而采用或散或骈的文体，取法古代圣贤的行事，这就叫做古文。你不能体味我的著作，领会我的心意，象看今文一样，象读今文一样，而不根据古人的学说来看我的心意，不根据古人的学说来看我的思想，我的文章是没有过错的。我如果依照世上流行的文章，怎么能够对人民施行教化呢？也自己于心有愧了。想要施行古圣贤的学说，反而摹仿今人的文章，好象游于大海的人，让他骑上骏马，这能行吗？如果不行，那么我们就要依照古文。我们以古圣贤学说教化人民，如同在宫中鸣奏钟磬，众人哪能说是管弦之音，自然就会当作钟磬来听的。

吃粮食，穿丝帛，又有什么不能与众人相安的呢？如果不听从我们，不是我们的不幸，而是众人的不幸；我们怎么能以众人的不幸，去换个人的幸运呢？纵然我们穷饿而死，死就死吧，我们的道难道能因穷饿而消逝吗？我的道，是孔子、孟子、扬雄、韩愈的道，我的文，是孔子、孟子、扬雄、韩愈的文。你不思考他们的言论，而对我妄加批评。批评我也就算了，而批评我的文，我的道，你就为批评我而有罪于众人了！

【简析】

文风是特定社会的产物。一种文风的兴衰，不同文风的对立和斗争，与特定社会的政治、经济、文化的变迁有着密切的联系。

“文变染乎世情，兴废系乎时序”（刘勰《文心雕龙·时序》），

比较深刻地说明了这个问题。各种文风无不打上深深的时代烙印。文风不仅是属于语言文字范畴的东西，而且主要是思想意识范畴的问题。丰富的历史经验表明：一个时代的优良文风，总是那个时代进步阶级或阶层的思想、要求和精神风貌在作品中的体现；而恶劣的文风，则是那个时代反动、落后的阶级或阶层的精神世界在作品中的反映。

晚唐、五代以来，由于腐朽没落的统治阶级的倡导，淫靡浮艳的形式主义文风泛滥于文学领域。北宋初期，雕琢华辞丽藻、堆砌玩弄典故、讲求骈偶工整而内容空虚的“西昆体”诗文，又流行一时。中国文学的进步传统——现实主义和积极浪漫主义的诗歌传统，以及精炼畅朗、联系现实的韩、柳的散文传统，在当时中断；李、杜、韩、柳的著作，已濒于汨没流失。尽管宫廷文人和以封建官僚为主体的大地主阶级酬酢唱和，粉饰太平，社会矛盾和政治危机已经明显地暴露出来。为了巩固中央集权的封建专制国家，缓和社会矛盾，来自中小地主阶级的开明知识分子，提出政治改革的要求，进行了政治革新运动。在文学领域，则从北宋初期到中期，进行了约一个世纪的诗文革新运动。北宋的范仲淹说：“僖、懿以降，寝及五代，其体薄弱，皇朝柳仲涂起而麾之，髦俊率从焉。仲涂门人能师经探道有文于天下者多矣。”^①这段记载说明了柳开作为北宋诗文革新运动先驱者的地位和作用。

柳开倡导文学革新，在西昆体诗出现以前。所以，他主要是批判所谓“五代体”的骈俪文。当一种潮流风靡的时候，敢于起来反对它、否定它，大声疾呼地提倡与之相对立的东西，这种反潮流的精神是难能可贵的。因为反对当权贵族和官僚大地主阶级所倡导的文风，他受到当时一些人的责难，甚至影响个人的生活，但他坚持自己的改革主张，坚决提倡“古文与古人之道”，表示“纵吾穷饿而死，死即死矣，吾之道岂能穷饿而死之哉？”表现

^① 《尹师鲁河南集序》、《范文正公集》，四部丛刊本卷六。

了无私无畏的精神。

柳开自认为是儒家道统和文统的继承者。如他所说：“吾之道，孔子、孟轲、扬雄、韩愈之道，吾之文，孔子、孟轲、扬雄、韩愈之文。”在他看来，“道”与“文”是一致的，而“道”是主要的，“文”是为了传“道”，传“道”是为了教化人民。他说：“古之教民者，得其位，则以言化之”，“不得其位，则以书于后，传授其人”。他把“道”比喻为海，“文”是渡海的工具。文以载道，要以写作为政教服务，这是柳开所提倡的写作的根本态度。

什么是柳开所提倡的“道”呢？他在这篇文章里提出了孔子、孟轲、扬雄到韩愈的道统。孔、孟的原始儒学在后世曾经过不同的改造，柳开把道统归结于韩愈，如他在《昌黎集后序》对韩愈的评价：“先生于时作文章，讽颂规戒，答论问说，淳然一归于夫子之旨，而言之过于孟子与扬子云远矣。先生之于为文，有善者益而成之，有恶者化而革之，各婉其旨，使无勃然而生于乱者也。……观先生之文诗，皆用于世者也。与《尚书》之号令，《春秋》之褒贬，大《易》之通变，《诗》之风赋，礼乐之沿袭，经之教授，语之训导，酌于先生之心，与夫子之旨无有异趣者也。”他认为韩愈的文章符合孔子之旨，能够与六经一样发挥号令、褒贬、通变的作用，感化人心，成善化恶，为教化服务。在《应责》这篇文章里，柳开还提出了“道”的具体内容，这就是古今不变、“天下至公”的所谓“道德仁义”，即“尊君敬长，孝乎父，慈乎子”等一套封建伦理观念。柳开强调内容的教化作用，实质上是要求恢复儒家思想的“道统”，宣传封建伦理，巩固封建统治。

柳开提出要明古道，必须用古文：“欲行古人之道，反类今人之文，譬乎游于海者，乘之以骥，可乎哉？苟不可，则吾从于古文。”什么是古文？他给古文下了这样的定义：“古文者，非在辞涩言苦，使人难读诵之；在于古其理，高其意，随言短长，

应变作制，同古人之行事”。“古其理、高其意”，指的是内容。

“古其理”，指文章内容宣扬古代儒家思想，即所谓三纲五常、道德仁义等封建伦理观念；“高其意”，指文章的思想要高出于流行的时文。“随言短长，应变作制”，指的是形式。“随言短长”，指词句可长可短，随所要表达的内容而定，不强求句数字数一律；“应变作制”，指适应内容的变化而采用可散可骈的文体，不受骈偶的束缚。“同古人之行事”，指的是取法古圣贤的言行业绩，恢复儒家的道统。简言之，柳开提倡古文，就是要求恢复韩愈为代表的儒家的道统。他反对内容空虚、徒事绮靡纤弱的形式主义文学，也反对“辞涩言苦”，文笔粗劣，他主张用平易的语言，灵活自由的形式，宣传儒家的圣贤之道，为封建教化服务。

柳开在宋初第一个举起复古革新的旗帜。他批判了“五代体”的形式主义文风。但这种绮靡文风不是一天形成的，其积癖已几十年之久，统治了整个文学领域。要建设新的文风，仅仅批判旧文风是不够的，需要创造出体现新文风的成功作品。柳开提出古文应该具有思想性和艺术性两个方面，但他自己的文章仍然存在着“辞涩言苦”的缺点，显示不出复古革新的成就，因此，他不能完成建立新文风的任务。

【宋】王禹偁

答张扶书（节录）

王禹偁（954—1001），字元之，济州钜野（今山东省钜野县）人，北宋早期著名作家，宋初诗文复古革新运动的先驱者之一。宋太宗太平兴国八年进士，官至翰林学士知制诰。他比较同情人民疾苦，敢于仗义执言，提出改良政治的有见识的建议，提倡“薄赋”、“息役”。又曾上《御戎十策》，主张抗击辽与西夏贵族统治集团的侵扰，保卫边疆。由于对朝政直言诤谏，三次被贬谪。他并不屈服，“屈于身兮，不屈其道，任百谪而何亏”^①。由于编撰《太祖实录》，他直书史事，再被贬谪黄州，后迁蕲州，死于谪所。有《小畜集》、《小畜外集》传世。

王禹偁与柳开是同时代人，都是宋初诗文复古革新运动的先驱者，反对晚唐、五代以来衰颓淫靡的文风，主张文道合一，文学应该具有思想性，发挥为政治教化服务的作用。但他与柳开又有不同之处。第一，王禹偁推重韩愈，主要从艺术形式方面着眼，要求继承韩愈的散文艺术传统，并不过分强调韩愈的道统；第二，他不是只推重韩、柳，而是公开提出“韩柳文章李杜诗”，诗文并重；第三，他能在自己的创作实践中贯彻自己的理论主张，他的诗文有思想性，又易道易晓，因而对诗文革新运动起了较好的开拓作用。《答张扶书》是他论文的代表作。

^① 《小畜集》卷一，《三黜赋》。

秀才张生足下：仆之登第也^①，与子之兄为同恩生^②，故仆兄事子之兄，父事子之父，子之与仆亦弟也。子又携文致书，问道于我，虽他人宜有答也，况子之与我哉！然仆顷尝为长洲令^③，因病起抄书，得目疾，不喜视书，书不读数年矣。虽强之，少顷必息其目，不数日不能竟一卷，用是见仆道益荒，而文益衰也。又四年之中，再为谪吏^④，顿挫摧辱，殆无生意，以私家之食之累^⑤，未即引去，黽勉于簿书间以度朝夕，尚有意讲道而评文乎？为子力读十数章，茫然难得其句^⑥，昧然难见其义，可谓好大而不同俗矣^⑦。

夫文，传道而明心也。古圣人不得已而为之也。且人能一乎心至乎道，修身则无咎^⑧，事君则有立^⑨。及其无位也，惧乎心之所有，不得明乎外，道之所畜^⑩，不得传乎后，于是乎有言焉；又惧乎言之易泯也，于是乎有文焉。信哉不得已而为之也！既不得已而为之，又欲乎句之难道邪？又欲乎义之难晓邪？今为文而舍六经，又何法焉？若第^⑪取其《书》之所谓“吊由灵”^⑫，《易》之所谓“朋盍簪”者^⑬，模其语而谓之古，亦文之弊也。近世为古文之主者，韩吏部^⑭而已。吾观吏部之文，未始句之难道也，未始义之难晓也。其间称樊宗师之文必出于己^⑮，不袭蹈前人一言一句；又称薛逢为文^⑯，以不同俗为主。然樊、薛之文，不行于世；吏部之文，与六籍共尽。此盖吏部诲人不倦，进二子以劝学者。故吏部曰：“吾不师今，不师古，不师难，不师易，不师多，不师少，惟师是尔。”^⑰

今子年少志专，雅识古道，又其文不背经旨，甚可嘉也。如能远师六经，近师吏部，使句之易道，义之易晓，又辅之以学，助之以气，吾将见子以文显于时也。某顿首^⑱。

《小畜集》卷十八，《四部丛刊》影旧抄本。

①【仆之登第】仆，自己的谦称。登第，科举考试录取进士。登第。②【同思生】同一科举进士者之称。③【长洲令】长洲，县名，唐代设置，明清属江苏苏州府治。令，县令。④【四年之中，再为谪吏】谪吏，被罚流放或贬职的官吏。王禹偁于995年（太宗至道元年）贬谪滁州，召还后，又于998年（真宗咸平元年）谪黄州。⑤【私家之食之累】私家，个人家庭。累，牵累。⑥【难得其句】古人作文没有标点符号，由读书的人在读时断句。难得其句，是说弄不清该在哪里断句。⑦【不同俗】俗，风习，风气。不同俗与世俗风气不同。⑧【修身则无咎】修身，努力提高自己的品德修养。无咎，没有过失。⑨【有立】有成就⑩【畜】（xù）积贮。《谷梁传·庄公二十八年》：“国无九年之畜曰不足，无六年之畜曰急。”《礼·王制》畜作“蓄”。⑪【第】但，且。⑫【吊由灵】《尚书·盘庚》中的一句。吊，善。灵，当为灵格，专门负责占卜的人。这句意思是：占卜的人说好。这一句，古今注本训诂纷歧。本文举出这个例句，是说这样的文句意义艰奥难明。下句所举例句，用意也是这样。⑬【朋盍簪】《易·豫》九四爻辞，意思是把朋贝配制成簪。这也是古奥难解的句子。⑭【韩吏部】韩愈官至吏部侍郎，世称韩吏部。⑮【樊宗师之文必出于己】樊宗师，字绍述，韩愈《南阳樊绍述墓志铭》说樊宗师的文章“多矣哉！古未尝有也。然文必出于己，不蹈袭前人一言一句。”⑯【薛逢为文】逢字乃公达之误。韩愈《国子助教河东薛君墓志铭》：“君讳公达，字大顺，薛姓。……为文有气力，务出于奇，以不同俗为主。”⑰【故吏部曰以下七句】见韩愈《答刘正夫书》：“或问为文宜何师？必谨对曰：宜师古圣贤人。曰：古圣贤人所为书具存，辞皆不同，宜何师？必谨对曰：师其意不师其辞。又问曰：文宜易宜难？必对曰：无难易，惟其是尔。如是而已。”⑱【顿首】周礼九拜之一，头叩地而拜。后常用于书文的结尾，表示恭敬地行礼。

【译文】

秀才张生足下：我科举考试被录取，与你的哥哥是同一科举的进士，可以把你的哥哥当作我的哥哥，把你的父亲当作我的父亲，你也就同我的弟弟一样。你又带来文章，写来信，向我问道，即使是别人我也应该回答，何况你与我的关系呢！然而我不久前曾经出任长洲令，因为病中起来抄书，患了眼疾，不宜看书，几年不读书了。虽然勉强看书，少看片刻一定要歇歇目力，不用几天时间不能看完一卷，因此现在我对于道更荒疏，文章也更稀少了。再说我在四年之中，两次被贬职流放，困顿挫折悲伤屈辱，几乎没有活下去的心意，因为个人家庭生活的牵累，没有就离开人世，勤勉地在官署文书中间打发时间，还能有讲道和评论文章的心意吗？对你的文章用功读了十几章，茫然地不知该在哪里断句，不清楚文章包含的意义，可以说你的文章超过一般而与世

俗风气不同了。

文章，是传道和表明思想的。古圣人是不得已而写文章的。人思想专一而探求到道，提高修养就能避免过失，为君王服务就能有所建树。在他没有职位的时候，恐怕心里的思想，不能阐明于社会，探研的道，不能传于后世，于是就用语言表述；又恐怕语言容易消灭，于是就写成文章。这实在是不得已而写文章的啊！既然是不得已才写文章的，又怎么会让语句难以诵读呢？又怎么会让意义难以明白呢？一定不会这样做的。……现在写文章而抛弃六经，还有什么能效法的呢？可是如果只选择《尚书》中所说的“吊由灵”，《易经》中所说的“朋盍簪”，模仿这样艰奥的语句而说是古，这也是写文章的弊病。近世被作为古文主要代表的人，是韩愈罢了。我看韩愈的文章，并不是语句难以诵读，并不是意义难以明了的。韩愈的文章中说樊宗师的文章一定是自己的创作，不抄袭重复前人一言一句；又说薛公达写文章，以与世俗风气不同为主要条件。然而樊、薛的文章，已经不传于世了；韩愈的文章，却与六经一同存在。这大概是韩愈诲人不倦，推荐樊、薛二人来劝人学习吧。因此韩愈说：“我们不学今，不学古，不学难，不学易，不学多，不学少，只学正确的。”

现在你年少而志向专一，一向懂得古人的道，而且所作的文章不违背六经的意旨，是应该称赞的。如果能够远效法六经，近效法韩愈，使语句容易诵读，意义容易明了，再以学习相辅，以气相助，我们将会看到你以文章而传扬于当世啊。某顿首。

【简析】

王禹偁也是宋初诗文革新运动的先驱者，同样地积极反对晚唐五代以来颓靡艳冶的文风，他的《五哀诗》说：“唐自咸通后，流散不复雅，因仍历五代，秉笔多艳冶。”他公开提出学习“韩、柳文章李、杜诗”，推重杜甫、白居易，“本与乐天为后进，敢期